



## STADTMUSIKER

Mitteilungsblatt der Stadtmusik St. Gallen

Ausgabe-Nr. 2, April 2023, 37. Jahrgang, 2023

Erscheint 4 mal jährlich; Auflage: 1 000 Exemplare

<b>Stadtmusik St. Gallen</b>	Vorwort Präsidium.....	3
Präsident: <i>Christian Meisterhans</i>	Neue Gesichter in der Musikkommission .....	5
Postfach, 9000 St. Gallen	Franco Cesarini .....	6
Telefon 078 852 06 55	Klangfusion .....	7
IBAN CH88 0690 0016 0080 1220 4	Downey Overture von Oscar Navarro .....	11
info@stadtmusik-sg.ch	Give us this day von David Maslanka .....	12
www.stadtmusik-sg.ch	Eindrücke aus der Vereinsgeschichte	
Redaktion: <i>Janine Binswanger (jbi)</i>	der Stadtmusik .....	13
	Veranstaltungen und Konzerte 2023 .....	15

# Candela

Restaurant Candela

Sonnenstrasse 5

9000 St. Gallen

info@restaurantcandela.ch

+41 (0)71 246 46 46



Kult **TAXI** seit 1916.



**HEROLD-TAXI**  
**2222 777**

Sicher ans Ziel. 071 **2222 777**



Softwareentwicklung für professionelle EDV-Anwendungen für Spitäler, Rehakliniken und Pflegeheime

Südhalde 12, CH-8586 Ennetaach  
Tel. +41 71 649 20 00 - [info@corona.ch](mailto:info@corona.ch) - [www.corona.ch](http://www.corona.ch)



### Spezialgeschäft für Tee

Wir führen über 200 Sorten Tee. Schwarztee, Grüntee, Rooibos, Früchtetee, Kräutertee

### und Kaffee

Sortenrein oder Blends, helle bis dunkle Röstungen

Multergasse 6 | 9004 St.Gallen  
T 071 223 10 35 | [baumgartnerkaffee.ch](http://baumgartnerkaffee.ch)



Inhaber und Posaunist aus Leidenschaft

**Peter Artho**

## VORWORT PRÄSIDIUM

Liebe Stadtmusik-Freunde

Die Vorbereitungen für das anstehende Frühjahrskonzert vom 7. Mai 2023 sind bereits in vollem Gange. Es freut uns sehr, dass wir Ihnen in diesem Jahr unser traditionelles Tonhallenkonzert in Form eines Gemeinschaftskonzerts zusammen mit der otmarmusik st.gallen präsentieren dürfen. Unter dem Motto Klangfusion haben beide Orchester ein anspruchsvolles und vielseitiges Konzertprogramm zusammengestellt. Gerne laden wir Sie ein zum Gemeinschaftskonzert der beiden Stadtvereine am Sonntag, 7. Mai 2023, um 17 Uhr in der Tonhalle St. Gallen. Der Eintritt ist frei, es gibt eine gemeinsame Kollekte.

Für die Stadtmusik St. Gallen geht es nach dem Konzert gleich weiter mit der intensiven Probephase. Der bereits lang angekündigte Lucerne Symphonic Wind Band Contest (LS-WBC) steht nun endlich an. Die Stadtmusik wird am 17. Juni 2023 um 13.15 Uhr ihr Wett-

spiel bestreiten. Tickets können nach wie vor unter [www.lswbc.ch](http://www.lswbc.ch) erworben werden. Orchester und Dirigent freuen sich auf möglichst zahlreiche moralische Unterstützung in Luzern!

Ebenfalls sind wir bereits an der musikalischen Planung für das zweite Halbjahr 2023 und für 2024. Insbesondere unsere Musikkommission ist hier schon daran, Ideen für abwechslungsreiche musikalische Erlebnisse der Stadtmusik zu sammeln.

An der diesjährigen Hauptversammlung wurden neue Mitglieder in die Musikkommission gewählt. Die neu konstituierte MuKo finden Sie weiter hinten im Heft.

Nun freuen wir uns, Sie am 7. Mai 2023 in der Tonhalle zur Klangfusion mit der otmarmusik st.gallen begrüßen zu dürfen. Bis dahin wünschen wir Ihnen eine gute Zeit.

*Herzlichst,  
Christian Meisterhans  
Janine Binswanger*

# Ökologie lohnt sich.



Aktenvernichtung  
Altpaplierverwertung  
Transporte

Lettenstrasse 3  
CH-9008 St.Gallen  
Tel : 071 244 55 03

ZANOTTA AG

[www.zanotta.ch](http://www.zanotta.ch)

Pizzeria  
**ilCastello**  
Burgstrasse 26 - 9000 St. Gallen

Bestellungen:  
Gratis Telefon 0800 80 80 81 (nur Festnetz)  
Tel. 071 279 33 33

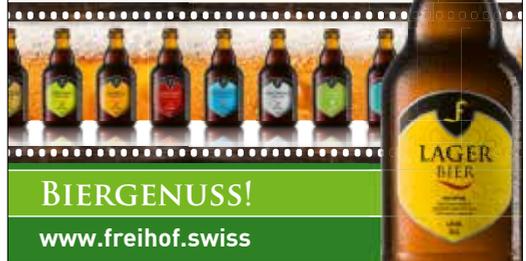
Kurierdienst:  
11.00 - 14.00 Uhr  
17.00 - 23.00 Uhr

Unsere Öffnungszeiten:  
Montag bis Samstag  
11.00 - 14.00 Uhr  
17.00 - 23.00 Uhr  
Sonntag  
17.00 - 23.00 Uhr

365 Tage offen



FREIHOF  
BRAUEREI & HOFSTUBE



BIERGENUSS!

[www.freihof.swiss](http://www.freihof.swiss)

TFP  
IMMOBILIEN  
APPENZEL

**Rätselspass mit Immobilien**

Legen Sie 3 Streichhölzer um,  
und die Münze befindet sich im  
Haus.



**Wir haben die Lösung!**  
[www.tfp.ch/raetsel](http://www.tfp.ch/raetsel)



**TFP TREUHAND AG** [WWW.TFP.CH](http://WWW.TFP.CH)  
APPENZEL & SCHWELLBRUNN



BEYER BEANS  
RÖSTEREI ROTMONTEN

Als Kleinrösterei bieten wir Ihnen Spezialitätenkaffee  
geröstet in Rotmonten, Zubehör verschiedenster  
Zubereitungsarten, sowie eine Auswahl an Maschinen.

Besuchen sie uns: [www.beyerbeans.com](http://www.beyerbeans.com)

# Hier

könnte ihr  
**Inserat**  
stehen

## NEUE GESICHTER IN DER MUSIKKOMMISSION



Auch an der diesjährigen Hauptversammlung vom 6. März 2023 standen Ersatzwahlen für die Musikkommission an. Verabschiedet wurden Daniel Furrer als Leitung und Manuel Köpfli als Mitglied der MuKo. Beide hatten durch ihr Engagement dazu beigetragen, dass die Stadtmusik nicht nur tolle Konzertliteratur spielen konnte, sondern dass alle Mitglieder ihre Noten auch jederzeit digital abrufen und herunterladen konnten. An dieser Stelle noch einmal ein grosses und herzliches Dankeschön an Daniel und Manuel für ihre MuKo-Tätigkeit in den letzten Jahren.

Als neue Leiterin der Musikkommission wurde Michaela Wiederkehr gewählt. Sie ist seit März 2019 Teil der MuKo und hat im August 2023 das Amt der Leitung bereits interimsmässig übernommen. Auch Sandra Mäder hat schon vor der offiziellen Wahl als Mitglied Musikkommission das Gremium tatkräftig unterstützt. Neben Sandra konnte zudem Joshua Eberle als MuKo-Mitglied gewonnen und natürlich auch gewählt werden.

Wir freuen uns sehr, dass ihr euch für die Stadtmusik einsetzt und wünschen euch einen guten Start in der Musikkommission!

## FRANCO CESARINI

Das Orchesterwerk Symphony No. 3 «Urban Landscapes» opus 55 entstammt der Feder Franco Cesarinis. Geboren und aufgewachsen in Bellinzona war Cesarini schon früh von der Musik begeistert. Bereits im Alter von sieben Jahren sang er in einem Kinderchor in Bellinzona mit. Sein überdurchschnittliches musikalisches Talent zeigte sich schon damals: Die Musik, die er zuvor auf dem Klavier gehört hatte, konnte er wiedergeben, ohne davor irgendeinen Begriff der Musik gelernt zu haben. Später lernte er das Klavierspiel, bevor anlässlich eines Konzerts des Flötisten Peter-Lukas Graf in den Bann der Querflötenklänge gezogen wurde. Im

Alter von 16 Jahren begann Cesarini am Conservatorio Giuseppe Verdi in Mailand Klavier und Querflöte zu studieren. Anschliessend wurde er an der Musik-Akademie der Stadt Basel in die Klasse von Peter-Lukas Graf aufgenommen.

Von 1989 bis 2006 war Franco Cesarini Professor für Blasorchesterdirektion an der Zürcher Hochschule der Künste. Im Jahr 2001 wurde er ans Conservatorio della Svizzera Italiana in Lugano berufen, wo er bis heute als Professor für Blasorchesterdirektion und Musiktheorie tätig ist. Seit 1998 dirigiert Franco Cesarini das Sinfonische Blasorchester Civica filarmonica di Lugano.

Franco Cesarini hat insbesondere für Blasorchester bereits zahlreiche Werke geschrieben. Die Symphony No. 3 «Urban Landscapes» opus 55 entstand im Jahr 2020 und zählt mithin zu den neuesten Werken. Die Symphony stellt ein musikalisches Portrait des US-amerikanischen Grosstadt Chicago dar. Die Metropole mit der Skyline am Lake Michigan zählt zur drittgrössten Stadt der Vereinigten Staaten.



**SUTTER AG**  
H O L Z B A U

**Zimmerei – Schreinerei  
Elementbau  
Treppenbau – Isolationen**

Mingerstrasse 12  
9014 St. Gallen  
Telefon 071 277 11 57  
[www.sutteragholzbau.ch](http://www.sutteragholzbau.ch)

Gemeinschaftskonzert  
Stadtmusik St.Gallen  
otmarmusik st.gallen

Tonhalle  
St.Gallen

Sonntag  
7. Mai 2023  
17.00 Uhr

Eintritt frei / Kollekte

KL  
ANGS  
ON  
FEU  
SI  
ON

# Programm

## Stadtmusik St. Gallen

Dirigent: Niki Wüthrich

### Downey Overture Oscar Navarro

In dieser energiegeladenen und fröhlichen Overtüre beschreibt der Komponist seine Heimat Spanien und die Eindrücke seines zweijährigen Aufenthalts in Kalifornien. Das Resultat ist eine lateinamerikanische Fusion: Eine Mischung aus Rhythmus und musikalischer Farbe, unterlegt von einer tänzerischen Atmosphäre.

### Give Us This Day David Maslanka

Mit der Zeile «Give us this Day» aus dem englischen Vaterunser-Gebet vertont David Maslanka die Idee, präsent und lebendig im Hier und Jetzt zu sein. Ursprung sind aber nicht christliche, sondern buddhistische Gedanken rund um die Zukunft unseres Planeten und der tiefen Achtsamkeit der Individuen gegenüber sich selber. «Musik stellt eine Verbindung zur Realität her», schreibt der Komponist dazu. Das Stück endet mit einer modalen Vertonung der Chormelodie «Vater Unser im Himmelreich» von Johann Sebastian Bach.

### Symphony No. 3 Franco Cesarini

#### «Urban Landscapes» Op. 55

Fasziniert von der Schönheit Chicagos hat Franco Cesarini seine Eindrücke in Musik gefasst. Das Stück beschreibt die zu Beginn noch schlafende Stadt, welche allmählich erwacht. Verschiedentliche Geräusche und Klänge beschreiben einen hektischen Tag in der Grossstadt: Die Klingel, die das Schliessen der U-Bahn-Türe ankündigt, der Lärm der vorbeirasenden Autos, die Sirene eines Streifenwagens. Ein nächtliches Ambiente lässt im zweiten Satz den Tag ausklingen. Eine melancholische Melodie des Englischhorns nimmt ein bewegtes Tempo vorweg, das später den Sound eines Jazzclubs darstellt.

Mächtige Fanfaren, die das zweite Thema des ersten Satzes aufgreifen, kündigen den dritten Satz an. Im Finale werden die beiden Hauptthemen wieder aufgegriffen und abwechslungsweise miteinander verbunden.

# Programm

## otmarmusik st.gallen

Dirigent: Stefan Herzig

Pleasure in Rhythm Koos Mark

Cry me a River Arthur Hamilton, arr. Bert van Cruchten  
Gesang: Barbara Balzan  
from the album «crazy love» Michael Bublé

Blue Trombone Günter Noris

Pomp and Circumstance No. 1 Edward Elgar,  
arr. Hideaki Miura

Amado Mio Pink Martini, arr. Lutz Krajenski  
Gesang: Barbara Balzan

Benny Goodman Memories arr. Naohiro Iwai

What's Cooking? Denis Armitage

Bei mir bist du schön arr. Roland Kreid

The Girl from Ipanema Antonio Carlos Jobim,  
arr. Peter Kleine Schaars,  
Gesang: Barbara Balzan

Mit dem Gemeinschaftskonzert der beiden Stadtvereine wird eine Brücke zwischen symphonischer Blasmusik und Unterhaltungsmusik geschlagen. Der musikalische Zusammenschluss stellt für beide Orchester eine Premiere dar. Unter dem Motto Klangfusion bieten die Stadtmusik St.Gallen und die otmar-musik st.gallen ein hochstehendes, abwechslungsreiches und unterhaltsames musikalisches Erlebnis.

### Gemeinsame Kollekte

Besten Dank für Ihren wertvollen Beitrag zur Deckung unserer Kosten.



Einen herzlichen Dank unseren Sponsoren!

**CORTSBÜRGERGEMEINDE**  
ST. GALLEN

**die Mobiliar**  
Generalagentur St. Gallen

## DOWNEY OVERTURE VON OSCAR NAVARRO



Mit diesem Eröffnungstück begrüßen wir Sie gerne an unseren zwei Konzerten in der Tonhalle in St. Gallen und dem KKL Luzern.

Trotz des jungen Alters des Komponisten von 43 Jahren ist Oscar Navarro ein bekannter Name in der Sinfonie- und Blasmusikszene. Geboren in Alicante (Spanien), studierte Navarro schon in frühen Jahren auf seinem Instrument, der schönen Klarinette,

am Konservatorium in seiner Heimatstadt. Navarro spielte in verschiedenen Jugendorchestern, darunter auch im Spanischen Jugendorchester mit und wurde schon früh für seine Virtuosität auf seinem Instrument ausgezeichnet.

Später studierte er in Valencia Komposition und Dirigieren bei seinem Hauptlehrer Ferrer Ferrà, ebenfalls ein bekannter Komponist der Blasmusikszene.

Oscar Navarro gewann in den letzten Jahren verschiedenste Dirigier- und Kompositionswettbewerbe.

Von der renommierten University of Southern California wurde Navarro ausgewählt, sich auf Film- und Fernsehkompositionen zu spezialisieren. Seither arbeitet er auch erfolgreich als Filmkomponist für Studios wie Paramount Pictures und Warner Bros.

Auf der anderen Seite wird seine Musik in Konzertsälen der ganzen Welt aufgeführt. Navarro erhielt Kompositionsaufträge und arbeitete als Gastkomponist und -dirigent mit diversen berühmten Orchestern. Er gründete auch ein eigenes Sinfonieorchester, an dessen Konzerten und Aufnahmen ausschliesslich seine Musik zu hören ist.

*Dajana Städler*



## GIVE US THIS DAY VON DAVID MASLANKA



Beim Stück «Give us this day» nimmt uns Maslanka mit auf ein Erlebnis der besonderen Art. In seinem Werk versucht der Komponist durch die Musik eine Verbindung zur Realität herzustellen. Er selbst sagt bei der Premiere 2006 zu seinem Stück: «Give us this day» gibt uns den Moment der Wachheit und des Bewusstseins, damit wir

angesichts einer gefährlichen und schwierigen Zeit eine Zukunft aufbauen können.» Wie zutreffend ist doch dieser Satz auch für die heutige Zeit!

«Give us this day»- «Gib uns diesen Tag» stammt zwar aus dem Gebet «Vaterunser», aber die Inspiration für diese Musik kommt aus dem Buddhisti-

schen. In dem Buch eines buddhistischen Mönches geht es darum, dass eine Zukunft für unseren Planeten nur möglich ist, wenn sich alle Menschen bewusst werden, wie tief sie verbunden sind mit dem, was sie wirklich sind. Nach Maslankas Einschätzung die einzige Lösung für den Weltfrieden. Für ihn sind das Schreiben von Musik und die Arbeit mit Menschen um Musik zu machen zwei dieser Punkte tiefer Achtsamkeit.

Mit seiner Tonsprache verbindet der amerikanische Komponist spirituelle Klänge mit aufwühlenden und dramatischen Gefühlsausbrüchen. In Anlehnung an das Christentum nutzt Maslanka am Schluss überraschend die Klangvielfalt der Chormelodie aus Johann Sebastian Bachs «Vater unser im Himmelreich».

Seien Sie gespannt auf diese tolle, imposante «kurze Sinfonie für Bläserensemble» von David Maslanka!

*Dajana Städler*

## EINDRÜCKE AUS DER VEREINSGESCHICHTE DER STADTMUSIK



Die Stadtmusik St. Gallen kann auf eine langjährige und interessante Vereinsgeschichte zurückblicken. Der Verein wurde im Jahr 1863 gegründet und hat sich seither als Traditionsorchester der Stadt St. Gallen etabliert. In den vergangenen 160 hat die Stadtmusik so einige Anlässe musikalisch umrahmt und an so manchen nationalen wie auch internationalen Wettbewerben teilgenommen. Unter dem Dirigenten Karl Haubold (1888 bis 1923) belegte die Stadtmusik St. Gallen beispielsweise beim Internationa-

len Musikfest in Paris 1906 den ersten Platz. Unter dem nachfolgenden Dirigenten Hans Heusser tourte die Stadtmusik nach Venedig, Paris, Wien, Salzburg, München und Brüssel.

Erst kürzlich wurden uns weitere Zeitzeugen der Vereinsgeschichte zugesandt, durch welche die Vereinschronik ergänzt werden kann. So zeigt eine Postkarte die Stadtmusik St. Gallen am 4. Juni 1906 als Gewinnerin des «Concours Musical» in Paris. Weiter ist auf einer



Postkarte vom St. Galler Jugendfest (Kinderfest) das Orchester in Marschmusikformation abgelichtet. Die Aufnahme zeigt den Verein auf der Mülser-Friedbergstrasse und der Dirigent dürfte Direktor Karl Haubold sein. Die Postkarte wurde im Jahre 1912 abgestempelt. Schliesslich dokumentiert ein (original) Eintrittsbillett aus dem Jahre 1943 für Fr. 2.50, das Programm des Fasnachtskonzerts unter der damaligen musikalischen Leitung von Josef Signer.



Über weitere Trouvaillen der Stadtmusik St. Gallen freuen wir uns jederzeit! Gerne dürfen Sie sich bei uns melden unter: [info@stadtmusik-sg.ch](mailto:info@stadtmusik-sg.ch)

# Awaken your world. IONIQ 6.

All-electric. Ultra-fast charging.



Jetzt bei uns Probe fahren.



Zürcher Strasse 511, 9015 St. Gallen  
Telefon +41 71 274 80 74  
[www.city-garage.ch](http://www.city-garage.ch)

Wo sitze ich  
immer in der  
ersten Reihe?

## Wir haben die Antwort.

Ihre Wünsche spielen bei uns die Hauptrolle. Ob Sie direkt an der Vadianstrasse 8, per Telefon oder bei Ihnen zu Hause mit uns sprechen – wir sind überall gerne für Sie da. [www.sgs.w.ch](http://www.sgs.w.ch).

Kellerbühne, unterstützt durch  
die St.Galler Stadtwerke



**sgsw**

St.Galler Stadtwerke



## VERANSTALTUNGEN UND KONZERTE 2023

### 2023

07. Mai 2023	KLANGFUSION, GEMEINSCHAFTSKONZERT MIT DER OTMARMUSIK ST. GALLEN Sonntag, 17.00 Uhr
17. Juni 2023	LUCERNE SYMPHONIC WIND BAND CONTEST, KKL LUZERN Samstag, 13.15 Uhr, Wettspiel Stadtmusik St. Gallen
19. August 2023	AUFTRITT AM STADTFEST ST. GALLEN Samstag, 17.00 Uhr
02. Dezember 2023	KONZERT IN DER KIRCHE ST. LAURENZEN ST. GALLEN Samstag

# WDornbierer

Transport AG

## WIR TRANSPORTIEREN FÜR SIE NACH MASS!

- **Kranarbeiten**  
unsere Kernkompetenz
- **Stückgutlösungen**  
ganze Schweiz
- **Spezialtransporte**  
grenzenlos
- **Kippertransporte**  
Steine, Kies und Sand

### NUR ZWEI WORTE «DORNBIERER TRANSPORTE»

Tel. 071 886 66 77 · [info@dornbierer-transport.ch](mailto:info@dornbierer-transport.ch) THAL · RORSCHACHERBERG · LODRINO

HOCH  
HINAUS UND  
GRAZIOS  
PLATZIERT



# STADTMUSIK ST. GALLEN

## VORSTAND



### CHRISTIAN MEISTERHANS

#### Präsident

Zelg 873  
9053 Teufen  
071 333 40 10  
praesidium@stadtmusik-sg.ch



### JANINE BINSWANGER

#### Co-Präsidentin

Fähnernstrasse 9  
9000 St. Gallen  
079 826 64 85  
praesidium@stadtmusik-sg.ch



### RALPH SUTTER

#### Vizepräsident / Aktuar

Studerswilerweg 8b  
9300 Wittenbach  
076 397 34 65  
ralph.sutter@bluewin.ch



### ASTRID BILL

#### Administration

Oberstrasse 296a  
9014 St. Gallen  
071 278 05 60  
ad.bill@bluewin.ch



### CHRISTIAN VETSCH

#### Finanzen

Hauptstrasse 77a  
9052 Niederteufen  
071 335 77 24  
christian.vetsch@agis.ch

## MUSIKKOMMISSION



### NIKI WÜTHRICH

#### Dirigent

Mittelbergsteig 19  
8044 Zürich  
076 375 15 72  
niki@nikiwuehtrich.ch



### MICHAELA BALDAUF

Oststrasse 18  
9000 St. Gallen  
076 607 22 71  
baldaufsmichaela2@gmx.de



### MICHAELA WIEDERKEHR

#### Leitung

Alpstrasse 9  
9443 Widnau  
076 572 51 15  
michaela.wiederkehr@bluewin.ch



### CARMEN BETSCHART

Tschudistrasse 60  
9000 St. Gallen  
079 860 69 01  
carmen.betschart@outlook.com



### JOSHUA EBERLE

Bumert 7  
9327 Tübach  
joshua.eberle@bluewin.ch



### SANDRA MÄDER

Oberdorfstrasse 62  
9100 Herisau  
079 511 26 90  
san\_bern@gmx.net